

# 專業包裝設計 應用精選

鞠海 編繪



ackaging  
emplates

提供包裝平面設計圖檔



真實的原始記錄

# 僑批例話

沈建華 徐名文 著

中國郵史出版社出版

潮汕文库

真实的原始记录  
侨批例话

---

作者 沈建华 徐名文

责任编辑 杨群熙

书名题字 郑永民

封面设计 张志生

出版 中国邮史出版社

印刷 汕头市春风印务有限公司

(汕头市潮阳区沧洲工业区)

电话: 0754-83873939 83873839

开本 170×240 1/16

字数 430 千字 印数 1000 本

印张 28

版次 2010 年 5 月第一版

印次 2010 年 5 月第一次印刷

ISBN 978-988-19124-1-1

定价 HK\$ 98.00 元

---

版权所有 翻版必究

如发现印装质量问题, 请与承印厂联系退换

## 《潮汕文库》序

吴南生

我常常回忆着三十年前，同样是“四厢花影怒于潮”的初春季节，在周恩来总理的亲切关怀下，老舍、曹禺、阳翰笙先生等一行十余人，专程来访潮汕。潮汕的山山水水和那古老独特的文化艺术，深深打动了客人们的心。在这里，老舍先生写下了满怀深情的诗：

莫夸骑鹤下扬州，渴慕潮汕数十秋；  
得句驰书傲子女，春宵听曲在汕头。

这时，我奉命来汕头迎候他们。当老舍先生等将回归北京的时候，一再握别叮咛：要珍重潮汕的文化遗产，要好好发掘和整理呀！可是，时隔不久，一场“史无前例”的大灾难铺天盖地而来，一切都无从说起了。

党的十一届三中全会后，实行改革开放政策，使国家的经济从濒于崩溃的边缘走向兴旺发达的大道。弘扬中华文化，增强中华民族凝聚力，已成为举国上下共同重视的课题。随着汕头经济特区的建立，潮汕地区的经济建设取得了有史以来所未有的繁荣发达。和全国一样，如何继承和发扬潮汕的优秀文化遗产，使之成为社会主义的两个文明建设服务，也引起海内外各方面的重视。1990年11月，中国历史文献学会第十一届年会暨潮汕历史文献与文化国际学术讨论会在汕头大学召开。1991年9月，在法国巴黎召开的第六届国际潮团联谊年会，又议定着手筹建“国际潮人文化基金会”。与此同时，汕头大学成立了“潮汕文化研究中心”，汕头市也成立了“潮汕历史文化研究中心”。这两个专门机构，密切配合，组织协调有关的研究工作。最近，

他们商定了学术研究规划,决定出版《潮汕文库》,准备在今后若干年内陆续整理出版一批丛书,包括《潮汕历史文献丛编》、《潮汕历史文化研究》等十个项目,每个项目又分出若干细目和专题。这是一项浩大的工程,是一件很有意义、很有远见的工作。

潮汕地区的文化,历史悠久,源远流长。古代文化特别是两宋以后的文化,内容十分丰富。它是浩瀚的中华文化中一支富有特色的细流。自唐、宋开始,潮州的陶瓷就远销海外。随着岁月的迁移,潮州与海外交往也愈来愈加密切。潮人对开拓海上丝绸之路做出了不可磨灭的贡献。明末清初之后,大量的潮人移居东南亚。近几十年来,又散布到世界各地。数逾千万的海外潮人,与当地人民和睦相处,把中华文化传播到五洲四海,又不断地把海外的先进文化引进桑梓故园。中外文化在潮汕融聚化合,经过历代潮汕人民的创造、探求和推陈出新,形成了具有鲜明特色的潮汕文化。海外潮人对传播和丰富中华文化是做出了贡献的。认真研究潮汕的历史和文化,对增强中华民族凝聚力,增强与世界各国人民的友谊和文化交流,对推动潮汕地区的两个文明建设,提高人民群众的思想和文化素质,都具有深远的意义。

在“潮汕历史文化研究中心”成立时,大家议定,研究潮汕历史文化,一定要坚持实事求是的科学态度。为了坚持实事求是,严谨治学,使研究工作取得踏实丰硕的成果,首先应该做好历史资料的搜集、整理、考证和出版工作。现在准备出版的《潮汕文库》,就是按这一要求迈出的第一步。

潮汕的历史文物、文献或记载、记述,流传下来的为数不少,但得以完整保存的也不算多,这给研究工作造成了一定的困难。但是,现存还有相当数量的文物、文献,有待我们去整理、研究;埋藏在地下的还可能陆续出土;地方上熟悉掌故的老人们的口碑也相当丰富;散布在民间和海外的文物、资料和古籍也有一定的数量。只要各方重视,抓紧发掘、采集,一定会有可观的收获。

有一个很能说明上述观点的事例:1956年初,梅兰芳先生和欧阳予倩先生率领艺术团到日本访问,日本友人赠送给两份明代戏曲刻本的摄影本,不知是哪一個剧种的。当梅先生等全团经香港回到广州时,

刚好潮剧团正在这里演出《荔镜记》。梅先生等观看演出后，一查对才知道两份刻本都是潮剧的古本。这两份刻本，一是嘉靖四十五年（公元1566年）的《重刊五色潮泉插科增入诗词北曲勾栏荔镜记戏文全集》（附刻《颜臣》），现藏于日本天理大学；后又发现，同一刊本的又一印本现藏于英国牛津大学。二是万历刻本《重补摘锦潮调金花女大全》（附刻《苏六娘》），此件无刊刻年份，可能是万历初年刊本，现藏于东京大学东洋文化研究所。在这之后又八年，即1964年，再发现有万历九年（公元1581年）潮剧刻本，卷一首题“潮州东月李氏編集”的《新刻增补全像乡谈荔枝记》，现藏于奥地利维也纳国家图书馆。更引起国内外学术界瞩目的是：1958年在揭阳县明代墓葬中出土发现的嘉靖年间戏曲手抄本《蔡伯皆》（即《琵琶记》），戏文中夹杂潮州方言，现藏于广东省博物馆。1975年12月又在潮安县的明初墓葬中出土了宣德年间手写本《刘希必金钗记》，文中先后写明书写时间是“宣德六年六月十九日”和“宣德七年六月”（即公元1431年、1432年）。这是我国目前所见最早的戏文写本，现藏于潮州市博物馆。这些都是稀世之宝。上面这些事例充分说明了潮汕文化有丰富的遗产，也说明了还有一定数量的宝贵文物、文献，或者埋藏在地下，或者散藏在海内外，有待我们去发现。这方面，大量的工作正在等待我们和后人去做。

显然，《潮汕文库》的出版，对于唤起海内外人士重视发掘、搜集潮汕文物、文献的热情，对于系统地积累潮汕历史文化资料，顺利地开展有关的研究工作，都将起着积极的作用。我想，这也是编辑出版《潮汕文库》的目的。

主办这项工作的同志们要我为《潮汕文库》写篇序言。我在历史文化研究工作的面前，只是一个渴望学习的小学生，说不出什么。但往事历历如在眼前，老舍先生和历代众多的名贤学者们的期望，今天终于能够开始实现，我从心底感到高兴，因而乐于借这个机会，祝愿《潮汕文库》早日问世，祝愿研究潮汕历史文化的工作顺利进展，尽快取得丰硕的成果。

1992年2月15日于广州

## 前 言

《侨批例话》的书名是从周振甫先生的《诗词例话》仿造出来的，这个颇令人满意的书名，给我们对侨批研究提供了一个切入点。

饶宗颐教授曾经给侨批研究多次题词：“媲美徽学”、“潮学前导”，这给潮学研究指明了前途和方向；侨批研究可以做出与徽学（以“契约”为特色）相媲美的成果；侨批是潮学的前导，由此加深和拓宽潮学的研究领域，使潮学更加发扬光大。饶老在《中国史籍类选》序中说：“盈天地间之一切资料，无非史也。”这一真知灼见，成了我们收集和解读侨批的指南。

以侨批为例而话之，首先碰到的问题是侨批何来？虽然作为长期的集邮爱好者，我们也偶然兴之所至收集了不少侨批，但是数量和质量都不敷所用。当今有关侨批的著作已经相当丰富，如许茂春先生的《东南亚华人与侨批》、邹金盛先生的《潮帮批信局》和潮汕历史文化研究中心编、广西师范大学出版社出版的《侨批集成》等著作，都有丰富的资料。因为着眼点的不同和研究的方便，我们还是选择了自己搜寻之路。我们给自己定的要求是百分之九十五以上的侨批都要是自己收藏的，只有确实因为行文的需要而自己又难于收集到的，才利用别人的侨批实物进行评述，并注明出处。

侨批的研究，发端于集邮界，注重侨批封的收集和研究，侨批局的成立和发展，邮路邮戳的变更，批信局的操作，这些方面的研究探讨已经成果累累，我们自知不可能从这个方面再有超越的可能，因而另辟蹊径，别寻它路，不从“封”而从“信”入手。话是不错，想得也美，可是

一着手,看到的大多数是“两地平安,奉银若干”的标准件,谈及世事人事者,百不得一,真要从内容入手,谈何容易! 然而,难,才能有深度,于是我们没有放弃,自讨苦吃,硬着头皮做下去。

侨批收集,我们是初来乍到的拾荒者,靠着前辈同行的指点迷津,提供信息,凭着“愿倾肝胆寻相识,料想前头必有缘”的信念,我们冲州撞府,走街串巷,扮演了“收破烂”的角色。我们的拾荒,自然也经历了东奔西走、劳而无功的无奈;花钱不少,所得无多的叹惜;而偶然的发现新大陆、左右采获的兴奋,无意间捡漏的庆幸,得到足够的补偿。两年来,居然还颇有收获,断墨残楮,吉光片羽,视同宝贝,搜集了近万封批信。所幸的是其中有几百封回批,有近百封来批和回批同对,互相印证,最为难得。在这些侨批中,我们有幸收集到吴镜明、陈卓立、林展开、萧美泉、郑续举、林汉松等家族侨批各数百封,使他们成了本书所要话及的主人公。可乐的是小孙子徐岳经常和我们一起下乡,见我们把白花花的银子换成一叠叠故纸,大有疑虑:“买这些破纸,值吗?”小孙子不懂,可儿子徐崇懂了,他很有兴趣地读了书稿,并在QQ上写下这样一段话:“本书以大量‘侨批封’为依据,翔实地还原了100多年来历史的原貌,对于研究潮汕华侨史有学术意义,而更大意义是让后人了解海外潮人卓绝的创业精神,激励后辈继承和发扬前辈的优良传统。”

我们收集的批信所反映的,有清末民初早期侨民流寓国外、四方漂泊、筚路蓝缕、栉风沐雨的场面;有近代家乡灾害频仍境况的记录;有辛亥革命轰轰烈烈的描述;有上世纪二十年代济南惨案的发生和海外华侨反日爱国义举的原始记录;有上世纪三四十年代日本侵略者的罪恶行径实录、海内外同胞一致抗日的雄心壮志和必胜信念的记述;有对战后民生凋敝、民穷国困、金融崩毁、米珠薪桂、啼饥号寒、民不聊生的倾诉;有1949年对解放的欢呼;有大跃进、公社食堂的荒唐闹剧;有改革开放的颂诗欢歌,等等。透过这些尘封的批信,我们看到的是一页页历史的真实记载,其宝贵的历史文献价值,由此可见。

在我们收集和评说的侨批中最多的是海外游子给父母、妻子和儿女的批信,几乎每一封都寄来带着血汗的批银,信中充满对父母感恩和回报的孝心,充满对子女教育和对他们前途的期望,而最为凄楚动人的是夫妻新婚离别、隔洋相守,苦思甜想、久别当归的真情倾诉,这是华侨的情史。我们看到海外华侨艰辛劳作、克勤克俭、布衣蔬食、白手起家的种种述说,这是华侨的创业史。我们也看到华侨把祖国的风俗习惯带到海外,既融入当地社会,又保持自身传统,民淳俗厚,虽然生活在异域,可那追根溯源的惦念,铭刻了一颗永远不变的中国心,这是华侨的文化思想史。

本书分为侨批知识、历史实证、艰辛奋斗、社会世事、风土人情、侨汇金融、乡思亲情共7个篇章,这只是为了叙述和阅读的方便而作的一个大概的划分,有些批信涉及面广,有时是分不清的。为节省版面,有些与内容关系不大的批封我们只好忍痛割爱,只取批信。

我们收集到的侨批不过是沧海一粟,选用的更少,本书所能揭示的也只是冰山一角,如果它还有些价值、可以当一块砖抛出去的话,我们也就满意了。

本书经由陈坚成、蔡焕钦、曾旭波等比我们年轻但却是侨批收藏和研究的先行者披阅并提出意见,陈坚成、林金峰、邹金盛等热心为我们寻找了许多内容丰富的侨批,在此专门表示深深的谢意。

潮汕历史文化研究中心名誉理事长刘峰先生和潮汕历史文化研究中心诸位领导对于本书的出版给予大力的支持,本书初稿由潮汕历史文化研究中心杨方笙先生、杨群熙先生、陈骅先生审阅,提出修改意见。杨群熙先生作为本书的责任编辑,花了大量的时间和精力,对本书提出许多具体的修改意见。在此一并深致谢忱。

作者

-1-

字示恩其知之日月十五到未初二日寄來一書家鄉諸事知悉目下外尚俱安  
平安者需近日家中老少安否心殊多雲查前月初一日寄書一函內云爾  
母向承被字收銀位檢元家中常用之項此日係下早為安收此未獲  
腹音不先念昨日初二日寄書一函內云爾母向承被字收銀位檢元  
庫一紙係馬布半正紅字半乳四研錄還一單未見其信係近日到見  
字而亦不母親之看收就是來信信云買手輪手地一事前日到去集  
盤店店一問係無字頭者不待費費若出字頭又詢甚為艱辛且托人  
帶又不甚易此道心再行裁酌但家中老式舊的台連意之半錄者此雖  
不甚好用若亦得有錄信到手可以防不備之虞較而無之則更為勝  
可將舊的錄信或有打過了空元者多則寄過一二只看此稿地有可錄  
置者此亦不礙中三便此稿信者知仍存有舊是係一洋錢金錄在箱  
內時藏此大水未卜機在仙處爾母勿知否耶 芙蓉先生前月十七復接  
都督來電要回國任制長此職難辭於廿四日來英郵船回云當時  
余亦三弟甚欲回國芙蓉先生力謂其此日建福一切未成人心中不安恐變  
官者不測之虞保其回國一者自有佳未相商不若移回空倉為妙云云  
日未及爾待到新張並公及進且歷將說在三弟姊者是事極其歡喜其  
意不欲未看爾等三弟帶其回家一親原鄉較之在外水土平和風色尤  
佳甚要安富之以此事私下後弟母提知之少暇早預備此奉未報空  
意者不必大為出聲也此奉弟母知此

父兄自南來書 辛亥十一月  
初八日

母親大人尊前福安敬稟者昨男自日里出來讀

大人手諭七月大水為災所有家中木苗谷石及衣物等件一概被  
浸天實如此無可奈何所幸

大人及合眾等皆平安良匪自慰聞大嫂以衣服之被浸將欲以  
命而問諸水馬亦大過以痛惜矣不過衣服小事耳損失似

大關重稍加添補則足矣何必以性命為哉  
大人見票之日當以男意明白告之則其心庶稍慰矣二哥在家

園得身伴甚弱想病過後元氣未復有以致之果調養有  
法自然日見強健恒吉清吉嫻貞等近來亦精神活潑

日見長大于刻下外面 父親及男等皆平安昨聞北京既  
為軍軍所陷此間不論老少皆一併剪髮 父親大人及美

裳先生亦於昨日剪去蓋國家既新則人亦不可有新男  
思

母之念深而  
母念兒之心故寄呈像片一張結身在萬里不啻如在茲也

身款合 父親及四弟五弟合攝一張後以不果故只得將既攝  
成者寄呈無事之時取而觀之

母子相見喜似如也餘事容呈謹此敬請  
福安並叩

合眾平安

男恩文跪稟 亥月十九

辛亥革命成功在侨批上留下的实证

晨緝

止告

廿三年正月廿九日

阮宗子奉

深孟禾

李圣道先生收啓

由美堂

李玩字托

母親大人尊前

母親夫人尊前福安茲許久未獲夫人來諭未悉玉體  
 強健否甚念此間常有接父親夫人來信故  
 諸事均皆能詳悉父親夫人并思九四弟等皆  
 安好店中生理自經歐戰戰事後稍稍冷淡些  
 男此間身體亦如常請夫人勿為慮前共  
 思學弟由病云世然此皆大數存焉伏望  
 夫人母行大過傷懷寬心釋慮為禱茲近  
 年來自已家運致使且家用亦年未湊繫  
 茲請夫人轉囑各知三當為檢宜加局  
 庶使年眉二年方足敷用夫人以榮是否然  
 乎男在此出息有多月曉多寄母慰勞  
 夫所慮茲逢葉親翁海孫回里之便收託  
 帶回洋銀廿大元到期請夫人查收為禱  
 收後請夫人將數轉交五大元此李氏  
 聽查收以被渠差處用就是矣日再  
 俟水密回時常行再為加寄也水後若  
 夫有信寄與男者請夫人寄抵榔嶼  
 中華春衣中轉交可也勿寄日里就是

每付圓盤蚊帳一頂  
未嘗另設那等寄回不及重

每所

男思良叩稟 青甘形寄

萬福金安

## 第一次世界大战在侨批上的反映



金受領證

第 88 號

|                  |               |     |          |     |          |       |        |             |
|------------------|---------------|-----|----------|-----|----------|-------|--------|-------------|
| 受領年月日            | 受領人           |     | 送金人      |     | 金額       | 在支取銀名 | 取銀銀行名  | 取銀銀行名       |
|                  | 住所            | 氏名  | 住所       | 氏名  |          |       |        |             |
| 昭和 8 年 7 月 廿 八 日 | 准安南桂都樟樹洲內社 盧元 | 陳育欽 | 昭南市下律 劉振 | 黃素珍 | 金貳拾月〇 錢也 | 橫漢正金銀 | 銀行昭南支店 | 昭南市華僑銀行 本支店 |

儲備券 每百元 扣手續費貳元

儲備券寄款回國請切要寄費地批局轉託上列各號分送穩固快捷利便保君滿意僑胞局高君直接送款到家欲速得家



昭南當局許可經營  
昭南當局批商號十  
昭南當局批商號十  
昭南當局批商號十  
昭南當局批商號十  
昭南當局批商號十  
昭南當局批商號十  
昭南當局批商號十  
昭南當局批商號十  
昭南當局批商號十

正 收 條

代理

一对日占时期的日本军票侨批，同列“侨”字 88 号

附 言

黃素珍女士鑒：接來函悉，玉伴安，素珍女士，因母病，特請假，到台，不克，有與司安，因彼，明年，有，假，事，前，查，新，物，產，又，特，請，假，而，難，公，告，國，代，務，也，現，事，至，切，來，知，故，願，親，名，素，珍，女士，還，原，批，單，本，為，報，寄，來，方，家，一，所，甚，感，感，謝，言，不，盡，此，此，章，章，謹，此，陳，育，欽，啟，中華民國二年七月廿日

列 僑 子 號

接到台灣銀行經汕頭僑批業同業公會交來  
昭南黃素珍寄來家用軍票貳拾元除經台  
行扣去手續費外實升儲備券壹佰〇拾肆元  
經如實數收安此據

中華民國二年九月廿日 日收款人 陳育欽 啟

如有錯交  
原銀退還

家慈親大人安啓

外附國幣貳拾萬元 叻 沈鏡洲寄

書

另抄出悉行交別人收用

意

親友來下。歌幕於高房一月十有日。陰房九月十日  
崇慶之。六諭。皆付銷忘。初以結沈沈歎。夕樓華及洛  
玉各恨。一德。一。亦。誤。李。中。意。母親玉休人。為。兒  
此。甚。重。相。視。昔。日。先。情。事。中。意。症。發。說。有。肚。微。不。通。十  
已。在。近。區。相。治。不。可。除。患。兒。為。沈。沈。之。水。德。老。松。可。挽  
事。未。敢。匿。隱。若。久。熱。心。以。增。罪。矣。此。地。惟。本。表  
其。九。月。初。至。嚴。像。特。品。眼。中。途。遭。失。馬。為。補。焉。是  
以。遲。遲。自。戰。不。平。思。以。無。侵。蓋。船。生。浪。現。本。身  
在。店。中。謀。生。意。且。免。群。介。母親。在。港。姐。指。兒。奉  
祀。伯。父。之。想。在。親。伯。能。相。到。出。也。母親。之。命  
為。兒。者。在。未。春。結。務。理。然。一。定。整。裝。歸。老。親。之。命  
老。母。亦。是。未。春。結。務。理。然。一。定。整。裝。歸。老。親。之。命  
作。理。上。亦。是。未。春。結。務。理。然。一。定。整。裝。歸。老。親。之。命  
母。親。收。以。收。收。內。結。三。行。元。道。道。為。各。集。三。書。存  
親。友。之。訓。作。書。事。三。書。

敬請

二  
國  
廿  
三  
年  
十  
月  
十  
八  
日  
戌  
九  
月  
廿  
四  
日

兒

沈鏡洲

字匯字第  
第  
號

濟安華美鄉上社溝尾

家慈視大人收

附幣貳拾萬元由沈曉洲

卷八  
詩集  
謝諸侯送別  
謝諸侯送別  
謝諸侯送別  
謝諸侯送別  
謝諸侯送別  
謝諸侯送別  
謝諸侯送別  
謝諸侯送別  
謝諸侯送別  
謝諸侯送別

侨批多次失落，十分罕见。上图为第一次补批，中下图为第二次补批（1946年）。

此係到時新選後面地址人等不  
候項另由信局匯工候項收到時  
一并回音可也 代主人啓

謀生理足與卿分言又海內同聲在  
 伯父之志想在此間何話推荷當  
 世謂之命者其意何來去活裕理應  
 一定收拾回家在赤老口立居之便  
 准之軍報於萬九之韓宣收內計結生  
 萬九送兄別叔收內姓老老書兄之宋  
 姻家叔姓別叔收內可貴也子知家可  
 想收此書亦中可貴也子知家可  
 福



第一聯  
No. 227  
汕頭批信局  
貼納國內郵資專條  
批局名稱



此批信局專  
留送之內連批信局批件

130 件

應在本條貼納  
郵資數額

130.00



(此聯交批局收領)

1950 年汕頭批信局貼  
納國內郵資專條

在“儲券”兩字的  
侨批上加蓋“國幣”  
戳印

陳黃利棧

列香字第四號憑單在網略有通匯  
恒豐實行未通用銀  
議明揭單向香  
曾鎮元行收用取四原票存據  
正副兩票先到者准換到件  
丙寅年十二月初一日  
伍佰元正  
陳黃利棧

1926 年陳黃利棧銀莊的匯票

附言

NO. 150

泰昌

永餘

海邑江蘇都井美

事仲光泰陳林文寄

收

交

巨商林南持四之三神照之托世

注意  
茲因原批寄  
郵未到特將  
此批先行分  
發各埠候接  
告則時送還此